



Appareil de télé-assistance HTS50

ISA-50-MS



BOSCH

fr Guide d'utilisation et
de paramétrage

Table des matières

1	Consignes de sécurité	5
2	Caractéristiques	6
3	Contenu de l'emballage	7
4	Description de l'appareil	8
5	Fonctions	8
5.1	Touche d'urgence	8
5.2	Touche S	9
5.3	Médaille radio	10
6	Réception d'appels téléphoniques	11
7	Appel d'urgence vers un centre d'appels	12
8	Appel d'urgence vers un téléphone personnel	12
9	Nettoyage	14
10	Accusés de réception du dispositif	15
10.1	Signaux lumineux	15
10.2	Messages vocaux du HTS50	16
11	Installation	18
11.1	Mise en place du HTS50	18
11.2	Raccordement du HTS50	20
11.3	Configuration de la connexion	22
11.4	Dépose	23

12	Paramétrage	24
12.1	Méthodes de paramétrage	24
12.2	Étapes de paramétrage	25
12.3	Ouverture de l'appareil	26
12.4	Fonctions clés lors du paramétrage	26
12.5	Procédure de paramétrage	27
12.6	Principales étapes de paramétrage	28
12.7	Restauration des paramètres par défaut du HTS50	36
13	Maintenance	36
14	Conformité	36
15	Remplacement de la batterie de secours	37
16	Recyclage des batteries	38
17	Caractéristiques techniques	39
18	Annexe	41
18.1	Gabarit de perçage	41
18.2	Formulaires de paramétrage	42

1 Consignes de sécurité



ATTENTION ! Lisez attentivement le manuel d'utilisation avant la première utilisation de l'appareil. Il contient des informations importantes sur la connexion, l'utilisation et la sécurité de l'appareil.

- ▶ Placez l'appareil de télé-assistance HTS50 sur une surface non glissante.
- ▶ N'installez pas l'appareil près d'une source de chaleur. N'exposez pas l'appareil à la lumière directe du soleil.
- ▶ N'essayez pas d'ouvrir l'appareil ou le bloc d'alimentation secteur. Pour toute réparation, adressez-vous à votre revendeur Bosch.
- ▶ Ne débranchez pas l'appareil en tirant sur le cordon d'alimentation, mais en saisissant correctement le bloc d'alimentation secteur.
- ▶ Ne touchez jamais le bloc d'alimentation secteur si vous avez les mains mouillées.
- ▶ La batterie de secours a une durée de vie limitée et doit être remplacée au bout de 3 ans environ. Utilisez uniquement des pièces d'origine.
- ▶ Dans le cas extrême où cette batterie perd de son étanchéité, il risque de se produire des fuites d'électrolyte ou de gaz. Mettez alors l'appareil hors service en le coupant du réseau électrique et du réseau téléphonique. Seul un spécialiste est habilité à remplacer les batteries.
- ▶ Le fabricant décline toute responsabilité en cas de dommages résultant d'une mauvaise utilisation de l'appareil.
- ▶ N'installez pas de téléphone DECT à proximité d'un appareil de télé-assistance HTS50.

2 Caractéristiques

L'appareil de télé-assistance HTS50 permet de transmettre des appels d'urgence via le réseau téléphonique.

L'appel d'urgence se déclenche en appuyant sur une touche du poste HTS50 ou en utilisant un médaillon radio. Une connexion téléphonique s'établit entre la personne en danger et le destinataire de l'appel d'urgence, permettant d'échanger des informations et de déclencher des mesures de secours.

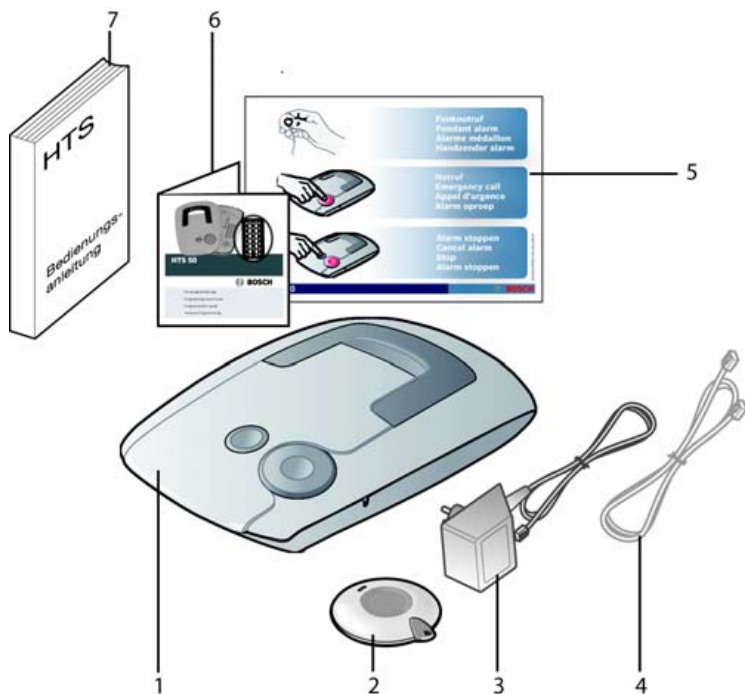
Le poste HTS50 peut être également utilisé pour la transmission d'alarme (par exemple une détection d'incendie).

Cet appareil dispose des deux modes de fonctionnement suivants :

1. Le poste HTS50 fait partie d'un système de télé-vigilance composé d'un centre d'appels accessible en permanence à l'aide d'un appareil de télé-assistance. Les appels d'urgence sont transmis à ce centre d'appels.
2. L'appareil fonctionne de façon autonome. Les appels d'urgence sont transmis à des téléphones personnels.

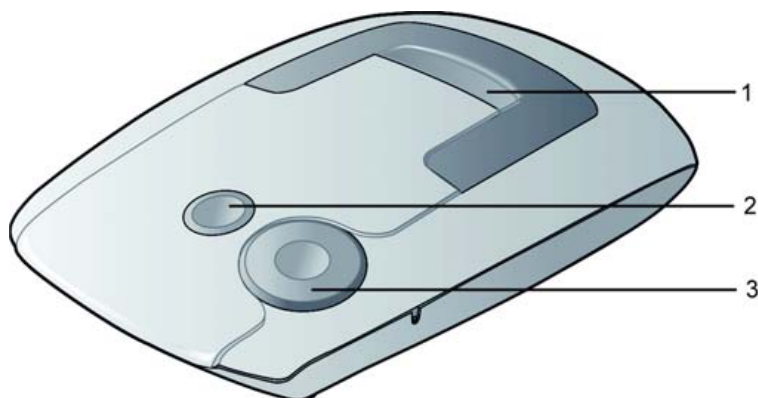
10 détecteurs radio peuvent être connectés au poste HTS50. Il est également possible de paramétrer le poste de manière à déclencher des appels de service (par exemple, la livraison de repas à domicile), d'une simple pression sur une touche.

3 Contenu de l'emballage



1. Poste HTS50
2. Médaille radio
3. Bloc d'alimentation secteur
4. Cordon téléphonique
5. Guide de mise en route
6. Guide de paramétrage rapide
7. Manuel d'utilisation et de paramétrage

4 Description de l'appareil



1. Fenêtre
2. Touche S (grise)
3. Touche d'urgence (rouge)

5 Fonctions

5.1 Touche d'urgence

La touche d'urgence qui se trouve sur l'appareil HTS50 permet de déclencher un appel d'urgence.

Si vous avez besoin d'aide,

- appuyez sur cette touche d'urgence.



L'appel d'urgence sera pris en charge par une personne du centre de télé-assistance ou par une personne privée.

5.2 Touche S

Annulation d'un appel d'urgence

Vous pouvez utiliser la touche S (grise) pour annuler un appel d'urgence, par exemple dans le cas où vous avez appuyé sur la touche d'urgence par erreur.

Pour annuler un appel d'urgence,

- appuyez sur la touche S jusqu'à ce que l'appareil annonce **Stop**.



Pour arrêter les appels d'urgence émis par erreur, le poste HTS50 est doté d'une **préalarme**.

La préalarme correspond au temps d'attente entre le moment où vous appuyez sur la touche d'alarme et celui où l'alarme est transmise.

La période au cours de laquelle la préalarme peut être annulée (délai de préalarme) peut être paramétrée selon vos besoins. L'appel d'urgence ne peut être annulé si le délai de préalarme est expiré.

Appel Service

La touche S peut également être paramétrée comme touche de service. Si vous appuyez sur cette touche et la maintenez enfoncée (pendant au moins 2 secondes), l'appareil compose un numéro paramétré pour l'appel de service (par exemple repas à domicile).

Lorsque cette fonction est activée,

- appuyez sur la touche S jusqu'à ce que l'appareil annonce **Appel de service**.

Le numéro d'appel de service est composé.

État de l'appareil

La touche S s'allume en cas de défaillance. Pour vérifier l'état de l'appareil,

- appuyez sur la touche S.

L'état de l'appareil est annoncé.

5.3 Médaillon radio

Le médaillon radio fourni avec le HTS50 permet de déclencher des appels d'urgence. Il vous permet de vous déplacer dans votre maison, dans la limite de la portée radio, sans compromettre votre sécurité.



- Chez vous, portez toujours le médaillon radio.
- Pour passer un appel d'urgence à l'aide du médaillon radio,
- appuyez sur la touche du médaillon radio.
- Le voyant s'allume une fois en guise de confirmation.
- Le HTS50 émet l'annonce **Médaillon** et l'appel d'urgence est envoyé.
- L'appel d'urgence sera pris en charge par une personne du centre de télé-assistance ou par une personne privée.

Un appel d'urgence déclenché par erreur peut être annulé pendant la préalarme en appuyant sur la touche S du HTS50, voir *Section 5.2 Touche S*, page 9.



ATTENTION ! La portée entre le médaillon radio et le HTS50 dépend en grande partie de l'environnement dans lequel le dispositif est utilisé. Testez la portée chez vous.

6 Réception d'appels téléphoniques

Le HTS50 peut être paramétré afin de pouvoir répondre à des appels téléphoniques à l'aide de la touche d'urgence de l'appareil ou à l'aide du médaillon radio. Vous pouvez parler où que vous soyez, car le HTS est doté d'une fonction mains-libres.

Réception d'appels téléphoniques avec le HTS50

Pour prendre un appel téléphonique avec le HTS50,

- ▶ appuyez sur la touche d'urgence lorsque le téléphone sonne.

Pour mettre fin à l'appel,

- ▶ appuyez de nouveau sur la touche d'urgence.

Réception d'appels téléphoniques avec le médaillon radio

Pour prendre un appel téléphonique avec le médaillon radio,

- ▶ appuyez sur le médaillon radio lorsque le téléphone sonne.



Pour mettre fin à l'appel,

- ▶ appuyez de nouveau sur le médaillon radio.

7 Appel d'urgence vers un centre d'appels

Si vous déclenchez un appel d'urgence avec votre HTS50, il sera généralement transmis à un centre de télé-assistance où il sera traité.

Traitement de l'appel d'urgence au niveau du centre d'appels

1. Vous envoyez un appel d'urgence à l'aide du HTS50 ou du médaillon radio.
2. L'appel d'urgence est transmis.
3. Un opérateur du centre d'appels prend votre appel d'urgence.
4. Vous êtes mis en relation avec cet opérateur.
5. L'opérateur organise l'aide nécessaire en fonction de la situation.
6. Attendez l'arrivée des secours.

8 Appel d'urgence vers un téléphone personnel

Le HTS50 peut être paramétré pour envoyer un appel d'urgence à un téléphone personnel, par exemple un de vos proches. L'appel d'urgence du HTS50 est reçu comme un appel téléphonique normal.

Réception de l'appel d'urgence sur un téléphone personnel

1. Vous envoyez un appel d'urgence à l'aide du HTS50 ou du médaillon radio.
2. L'appel d'urgence est transmis.
3. Le téléphone de la personne à laquelle l'appel d'urgence est envoyé sonne.
4. Ce destinataire doit décrocher.
5. Le HTS50 émet immédiatement l'annonce **Appel, appel** à la personne portant assistance.

6. Vient ensuite une annonce indiquant à la personne comment l'appel d'urgence a été passé, à l'aide de la touche d'urgence ou d'un détecteur radio par exemple, et qui en est à l'origine.
7. L'annonce peut être répétée autant de fois que souhaité en appuyant sur la touche **2** du téléphone.
8. À la fin de l'annonce, une connexion parole/écoute en mode mains libres est établie entre la personne appelant à l'aide et le destinataire.
9. La liaison reste ouverte pendant 3 minutes environ. Trois tonalités sont émises une fois la durée expirée. Il existe deux possibilités :
10. L'appel d'urgence peut être terminé à tout moment en appuyant sur la touche **0** de son téléphone.
11. Le destinataire prolonge l'appel de 3 minutes en appuyant sur la touche **1** de son téléphone. Le destinataire prolonge l'appel de cette manière aussi longtemps que souhaité. Il clôture l'appel en appuyant sur la touche **0**.



REMARQUE ! Un message personnel peut être enregistré à la place de l'identifiant de l'appareil, par exemple : *Ici le poste d'appel d'urgence de Mme Martin...*, voir *Section 12.6 Principales étapes de paramétrage*, page 28.



ATTENTION ! L'appel ne sera pas traité correctement si le destinataire ne le clôture pas en appuyant sur la touche **0** au moment opportun. Le HTS50 composera automatiquement le numéro d'appel d'urgence suivant si l'appel d'urgence en cours n'a pas été traité correctement.

Fonctions clés du téléphone de destination

La liste ci-dessous indique les autres fonctions clés de votre téléphone pouvant être utilisées pour traiter un appel d'urgence du HTS50.

Touche	Fonction
0	Mettre fin à l'appel avec confirmation
1	Prolonger l'appel de 3 minutes
2	Répéter le message d'alarme
3	Parler au HTS50 à un volume normal
4	Écouter le HTS
5	Augmenter le volume du HTS50 et parler au HTS50
6	Réduire le volume du HTS50 et parler au HTS50
7	Mode vocal duplex intégral
8	Appuyer sur 0 pour accuser réception d'un appel d'urgence répété
9	Rejeter l'appel et y mettre fin. Le HTS50 compose le numéro suivant de la liste.

9 Nettoyage

- Nettoyez régulièrement la surface du HTS50 avec un chiffon doux. Si nécessaire, imbibez le chiffon d'un peu de produit de nettoyage au pH neutre.
- Ne vaporisez pas de produit de nettoyage sur le boîtier de l'appareil. La surface du boîtier peut être détériorée ou endommagée par des produits abrasifs ou contenant de l'alcool ou des solvants.
- N'utilisez jamais de produits de nettoyage contenant de l'alcool ou du vinaigre, de produits de nettoyage pour vitres ou plastiques, des désinfectants à l'exception de l'Incidur®, des produits à base d'alcool dénaturé, d'éther de pétrole ou d'autres agents agressifs.
- Si nécessaire, retirez le capot supérieur du HTS50 et nettoyez les espaces entre les touches. Les touches peuvent être détachées en appliquant une faible pression.

10 Accusés de réception du dispositif

10.1 Signaux lumineux

Le HTS50 comprend deux voyants indiquant l'état de l'appareil.

Signal lumineux	Signification
 	Le voyant est fortement / faiblement lumineux
	Le voyant clignote

La signification des signaux lumineux est indiquée dans le tableau ci-dessous :

Etat	Description/Action	Jaune	Vert	Bleu	Rouge
Initialisation	2 s après redémarrage ou paramétrage				
Défaut	Le message de défaillance est annoncé une fois. Appuyer sur la touche S pour le répéter			(0,1 s/2 s) 	
Mode veille	L'appareil est prêt				
Préalarme	Annulation avec la touche Stop				
Connexion	Établissement d'une communication				
Parler	Affichage pour les malentendants				(0,5 s/0,5 s) 
Écouter	Écouter (affichage pour les malentendants)				(0,1 s/2 s) 
Répétition de l'appel d'urgence active	Si la réception de l'appel d'urgence n'est pas confirmée, un nouvel appel d'urgence est envoyé au centre à l'expiration de la durée paramétrée.			(0,5 s/0,5 s) 	

10.2 Messages vocaux du HTS50

Lorsque la touche est actionnée

Annonce du HTS	Signification
Entrée d'alarme	Lorsque l'entrée d'alarme externe est activée.
Médaille [x]	Lorsqu'un détecteur radio est actionné ; x = 1-10.
Appel d'urgence	Lorsque la touche d'urgence est actionnée.
Appel activé	Échec de la connexion ; rappel de l'appareil.
Appel de service	Lorsque la touche S est actionnée, si elle est paramétrée comme touche de service.
Stop	Lorsque la touche S est actionnée pendant la préalarme. L'appel d'urgence est annulé.

Messages d'erreur

Annonce du HTS	Signification
Coupure de courant	Panne de courant. Le voyant lumineux de la touche S clignote. Vérifiez le raccordement électrique du HTS50.
Retour de courant	Lorsque l'alimentation est rétablie.
Accumulateur déchargé	La batterie de secours du HTS est déchargée. Contactez le centre de télé-assistance ou le service clientèle.
Ligne en dérangement	La connexion au réseau téléphonique a été perdue. Vérifiez la fiche de l'appareil et la prise du téléphone.
Appel d'urgence en dérangement	Un appel d'urgence activé ne peut pas être envoyé malgré 15 tentatives de numérotation consécutives. Appuyez sur la touche S pour arrêter l'annonce du message d'erreur. Contactez le centre de télé-assistance ou le service clientèle.
Erreur zéro un	Signal externe détecté Le voyant lumineux de la touche Présence Vie continue à clignoter tant que le message n'est pas parvenu au centre.
Erreur deux-X	La batterie du médaillon radio est déchargée (X correspond au numéro du médaillon.)
Erreur trois-X	Supervision radio défaillante. Le voyant lumineux de la touche S continue à clignoter tant que le message n'est pas parvenu au centre. (X correspond au numéro du médaillon.)

11 Installation



ATTENTION !

Avant de procéder à l'installation et au paramétrage du HTS50, lisez attentivement le manuel d'utilisation car il contient des informations importantes.

- Connectez uniquement le HTS50 à une prise murale 230 V CA/50 Hz installée par un professionnel.
- Utilisez uniquement le bloc d'alimentation secteur d'origine. Tout autre bloc d'alimentation secteur pourrait endommager votre appareil.
- N'installez pas l'appareil dans un environnement mouillé ou humide.
- N'installez pas l'appareil sur une surface souple, sous peine de détériorer la qualité sonore du HTS.
- N'installez pas l'appareil à proximité d'un téléviseur, d'objets métalliques, de dispositifs à micro-ondes ou de téléphones sans fils, sous peine de détériorer la réception des signaux du médaillon radio.
- Veillez à dégager le microphone, à droite de l'appareil.

11.1 Mise en place du HTS50

Le HTS50 peut être placé sur une surface plane ou monté au mur.

Mise en place

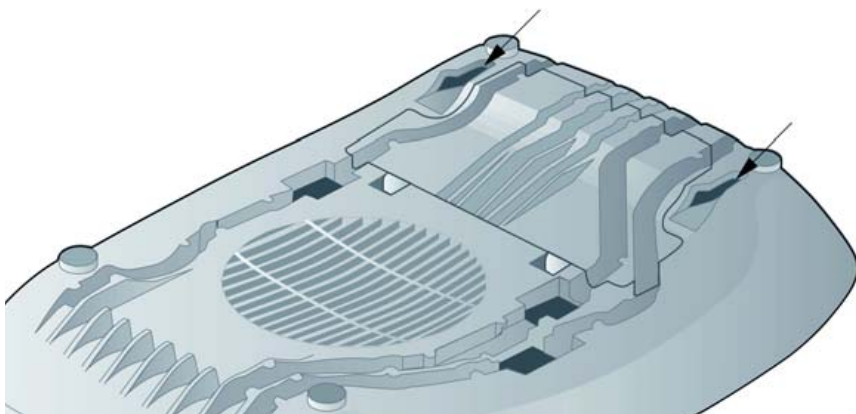
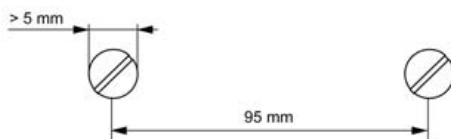
Le HTS50 est conçu pour une utilisation à domicile. De nombreux meubles sont recouverts de peintures, vernis ou plastiques et sont traités avec différents types de produits d'entretien. La base du HTS50 peut laisser des marques sur la surface des meubles en raison de processus chimiques. Pour remédier à cela, placez l'appareil sur une surface non glissante.

Montage mural

Vous pouvez fixer le HTS50 au mur avec ou sans support mural (à commander séparément). Le support mural permet de stabiliser le HTS et simplifie l'installation.

Pour le montage mural, vous avez besoin de deux vis d'un diamètre inférieur à 5 mm et dont le diamètre de tête est compris entre 7 et 9 mm, ainsi que de deux chevilles murales appropriées.

1. Placez les chevilles et les vis de sorte que la distance entre le centre des vis mesure 95 mm. Un gabarit de perçage est fourni à la dernière page.
2. Montez le HTS50 en plaçant les vis dans les orifices à la base du HTS.
3. Ajustez la profondeur de vis de sorte que l'appareil puisse être installé en toute sécurité sur les vis.

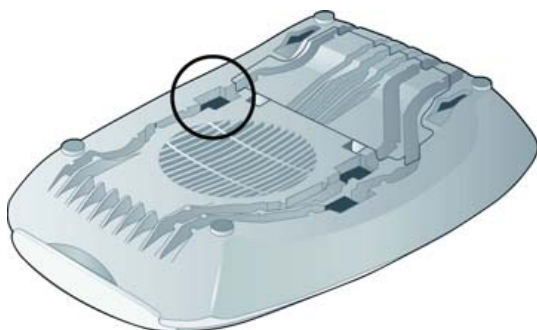


11.2 Raccordement du HTS50



REMARQUE ! Vous devez disposer d'une prise murale 230 V CA/50 Hz et d'une prise téléphonique à proximité de l'emplacement d'installation du HTS50.

1. Insérez la fiche du bloc d'alimentation secteur dans la prise du HTS50. Pour éviter toute tension du cordon, glissez-le dans le chemin de câble, puis dans l'ouverture à l'arrière de l'appareil.



2. Insérez la fiche du cordon téléphonique dans la prise du HTS50. Pour éviter toute tension du cordon, glissez-le dans le chemin de câble, puis dans l'ouverture à l'arrière de l'appareil.



3. Branchez la fiche du cordon téléphonique dans la prise gigogne.



ATTENTION ! Connectez uniquement l'appareil à une prise téléphonique correctement installée par votre opérateur téléphonique.

4. Branchez le bloc d'alimentation secteur dans la prise secteur.



REMARQUE ! Si vous effectuez l'étape 4 avant l'étape 3, l'annonce **Ligne en dérangement** sera émise.

Tous les voyants lumineux s'allument pendant 2 secondes environ (test de la batterie). Le voyant lumineux de la touche d'urgence s'allume. L'appareil propose immédiatement plusieurs langues et passe en mode veille, voir *Section 12.6 Principales étapes de paramétrage*, page 28, *Étape de paramétrage 1*. L'appareil peut désormais être paramétré.



ATTENTION ! La batterie de secours va être rechargée. La batterie est totalement rechargée en 12 heures. Le réglage maximum du volume de l'appareil sera disponible une fois la batterie totalement rechargée.

11.3 Configuration de la connexion



REMARQUE ! En cas d'urgence, l'appareil doit être en mesure d'envoyer un appel d'urgence même si un appel classique est en cours. Pour cela, le HTS50 doit interrompre l'appel téléphonique.

Pour vérifier si un appel d'urgence peut être réalisé,

1. Faites un appel téléphonique classique.
2. En cours d'appel, appuyez sur la touche d'urgence pour déclencher un appel d'urgence.

Si l'appareil a été correctement installé, l'appel téléphonique classique sera interrompu automatiquement.

3. L'appel de contrôle décrit ci-dessus doit être réalisé à chaque réinstallation de l'appareil.

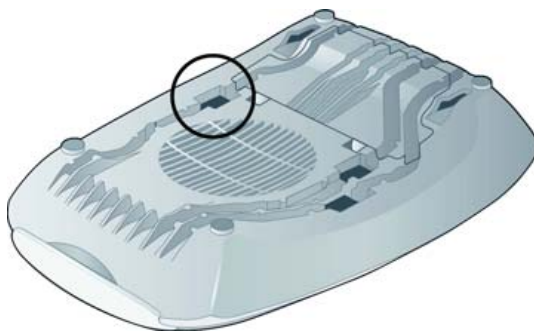
L'appareil peut désormais être paramétré tel que décrit à la Section 12.



ATTENTION ! Avec un autocommutateur privé (PABX), il n'est pas assuré qu'un appel en cours sera automatiquement interrompu par l'appel d'urgence. Pour plus d'informations, contactez le fournisseur de votre autocommutateur privé (PABX).

11.4 Dépose

Pour désactiver le HTS50, retirez la fiche d'alimentation de l'appareil. La batterie est également déconnectée.



REMARQUE ! Si vous retirez le bloc d'alimentation secteur de la prise murale, l'appareil annonce **Coupure de courant**. L'appareil fonctionne alors automatiquement sur batterie.

12 Paramétrage

Vous devez connaître les fonctions de l'appareil avant de paramétrer le HTS50. Le paramétrage est plus particulièrement destiné aux utilisateurs confirmés qui ont pris connaissance des informations de la première partie du manuel d'utilisation.



REMARQUE ! Le paramétrage du HTS50 est une étape primordiale permettant de s'assurer du bon fonctionnement de l'appareil. Lorsque vous paramétrez le HTS, vous modifiez des paramètres comme le numéro d'appel du centre de télé-assistance.

12.1 Méthodes de paramétrage

Le HTS50 peut être paramétré de diverses manières :

Télé-paramétrage à partir d'un centre de télé-assistance

Pour paramétrer le HTS50 à partir d'un centre de télé-assistance,

- connectez-vous au centre en appuyant sur la touche d'urgence.

Le centre peut alors télécharger des paramètres prédéfinis sur votre HTS ou interroger l'état de paramétrage de l'appareil et le modifier.



REMARQUE ! Seul le recours à un centre de télé-assistance BOSCH permet de garantir que tous les paramètres seront programmés correctement.

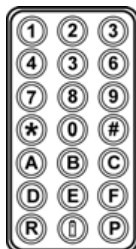
Paramétrage à l'aide d'un appareil de paramétrage

Le HTS50 peut être paramétré à l'aide d'un appareil de paramétrage et du logiciel associé.

Reportez-vous au manuel d'utilisation de l'appareil de paramétrage pour de plus amples informations sur cette procédure.

Paramétrage du HTS50

Le HTS50 peut être paramétré rapidement et facilement à l'aide du clavier de paramétrage de l'appareil.



REMARQUE ! Un guide de paramétrage rapide est fourni dans le capot du HTS50 et destiné aux utilisateurs confirmés connaissant déjà le paramétrage du HTS.

12.2 Étapes de paramétrage

Le processus de paramétrage du HTS50 est composé de plusieurs étapes. Celles-ci sont définies par BOSCH et numérotées de 01 à 99.

Une étape de paramétrage comporte un numéro et des paramètres associés.

Exemple :

- L'étape de paramétrage 74 signifie **Alarme silencieuse** et comprend les paramètres 0 pour désactivé et 1 pour activé.

Lorsque vous paramétrez le HTS50, cela revient à modifier le comportement de cet appareil.

12.3 Ouverture de l'appareil

Vous devez ouvrir l'appareil pour accéder au clavier de paramétrage :



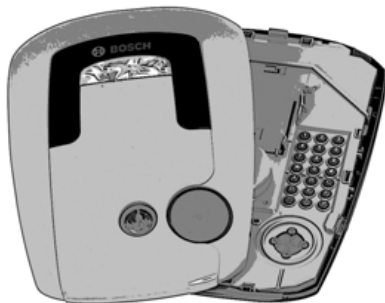
12.4 Fonctions clés lors du paramétrage

C	Enregistrer les nouveaux paramètres. Les paramètres non confirmés à l'aide de la touche C ne seront pas enregistrés ! Enregistrez les paramètres saisis et passez à l'étape de paramétrage suivante.
A	Le paramètre saisi pour l'étape de paramétrage est supprimé.
*	Revenir au début du mode de paramétrage.
**	Terminer le paramétrage. Le paramétrage est également terminé automatiquement si aucune saisie n'est effectuée pendant 10 minutes. L'appareil annonce Programmation terminée .
0 à 9	Saisir les données de paramétrage.
P	L'appareil annonce le contenu de l'étape de paramétrage en cours.
R	Annuler le paramétrage ; les données enregistrées ne sont pas perdues.
	Désactiver la batterie de secours.
P+R	Restaurer les paramètres par défaut.

12.5 Procédure de paramétrage

Pour paramétrer le HTS50 directement sur l'appareil,

1. Retirez le capot du HTS.



2. Appuyez sur **P** pour accéder au mode de paramétrage. Le HTS annonce **Programmation**.
3. Saisissez le code PIN. A la livraison, le code PIN est défini sur 246810. Si le code PIN est saisi correctement, l'annonce suivante se fait entendre : **Sélection**.
4. Sur le clavier de paramétrage, saisissez l'étape de paramétrage dont vous souhaitez modifier le paramètre. Les étapes de paramétrage peuvent être réalisées dans un ordre quelconque.
5. Saisissez le nouveau paramètre si nécessaire.
6. Appuyez sur la touche **C** pour confirmer votre saisie. Le HTS passe automatiquement à l'étape de paramétrage suivante. Pour quitter le mode de paramétrage,
7. Appuyez deux fois sur la touche *****.

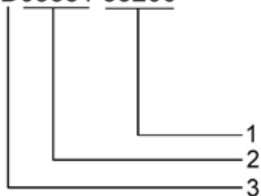
12.6 Principales étapes de paramétrage

Mode de paramétrage

Pour accéder au mode de paramétrage,

- appuyez sur la touche **P**.

Étape(s) de param.	Description/Instructions
01	Sélection de la langue
	Dès que le HTS50 est sous tension, il annonce un choix de six langues : – Anglais : Selection one – Français : Selection deux – Flamand (Belgique) : Keuze drie – Italien : Selezione quattro – Néerlandais : Keuze vijf – Allemand : Auswahl sechs 1. Saisissez le paramètre de langue souhaité. 2. Appuyez sur C. Le HTS est désormais prêt pour un paramétrage avancé. REMARQUE ! Vous pouvez sélectionner la langue à son annonce.

11 - 19	Numéro de téléphone du destinataire de l'appel d'urgence
	1. Sélectionnez l'étape de paramétrage 11. 2. Saisissez le numéro de téléphone du destinataire de l'appel d'urgence. 3. Appuyez sur C pour confirmer. Le HTS passe automatiquement à l'étape de paramétrage 12 et vous pouvez saisir le numéro suivant. REMARQUE ! En cas d'échec de l'appel d'urgence vers le premier numéro, le HTS tente les autres numéros dans l'ordre de 2 à 10. En cas d'échec du dernier numéro, l'appareil recommence avec le premier numéro jusqu'à ce qu'il puisse envoyer l'appel d'urgence ou après 15 tentatives de composition de tous les numéros paramétrés. B= pause dans la numérotation D= détection de la tonalité de numérotation #= Flash (voir <i>Section 18.2 Formulaire de paramétrage</i>, page 42, Étape de paramétrage 21) Exemple : HTS50 sur une ligne directe Numéro d'appel : D05331 83200  1. Numéro d'appel du destinataire de l'appel d'urgence 2. Code de zone 3. Détection de la tonalité de numérotation Après avoir saisi le numéro d'appel, saisissez la destination de l'appel, le centre de télé-assistance par exemple. Vous paramétrez : ▶ 0 = centre de télé-assistance (protocole Bosch) ▶ 4 = vers un téléphone REMARQUE ! Après l'étape de paramétrage 19, le HTS passe à l'étape de paramétrage 10.

20	Modes de numérotation
	Vérifiez que la ligne téléphonique fonctionne en mode de numérotation décimale (PD) ou multi-fréquence. Vous pouvez identifier le mode de numérotation multi-fréquence par le fait que, lorsque vous numérotez, vous entendez des tonalités dans le récepteur téléphonique. La sélection de la numérotation décimale est exceptionnelle. Vous paramétrez : ▶ 0 = PD ▶ 1 = multi-fréquence
23	Délai av. renumérotation appel d'urgence
	Cette fonction permet de vérifier si une personne appelée à l'aide arrive rapidement. Un appel d'urgence est répété jusqu'à ce qu'il soit acquitté en appuyant sur la touche S du HTS50. L'appel d'urgence est répété si cette durée est dépassée. ▶ Saisissez une durée entre 0 et 99 minutes. 0 = désactivé.
24	Appel d'acquiescement
	Lorsque l'appel d'urgence est acquitté, vous pouvez parler directement au centre d'appels. Vous paramétrez : ▶ 0 = l'appel d'urgence est acquitté en appuyant sur la touche S ; un appel n'est pas transmis au centre d'appels. ▶ 1 = l'appel d'urgence est acquitté en appuyant sur la touche S ; un appel est transmis au centre d'appels. La personne appelée à l'aide peut parler immédiatement au centre d'appels.
25	Supervision radio
	Le HTS50 peut superviser les médaillons radio qui lui sont affectés. Les médaillons radio envoient un signal au HTS50 à intervalles réguliers (toutes les 31 heures). Un message de défaillance est envoyé au centre si le HTS50 ne reçoit pas ce signal au moins une fois par semaine. Vous paramétrez : ▶ 0 = supervision radio désactivée ▶ 1 = supervision radio activée

29	Écoute/parole altérée activée/désactivée
	Pour les utilisateurs ayant des difficultés d'élocution ou d'audition. Une fois qu'une connexion au centre de télé-assistance a été établie, une connexion parole/écoute est établie. Si l'utilisateur appuie de nouveau sur la touche d'urgence, l'annonce Appel d'urgence est envoyée au centre de télé-assistance. Si la touche Stop est actionnée, le message enregistré par l'utilisateur (fausse alerte, par exemple) est envoyé au centre de télé-assistance. Vous paramétrez : ▶ 0 = désactivé ▶ 1 = activée (voir l'étape de paramétrage 72)
30	Identifiant de l'appareil
	Lorsqu'un appel d'urgence est réalisé, ce numéro est envoyé au destinataire de l'appel. Celui-ci peut comporter jusqu'à 6 chiffres. REMARQUE ! Les numéros 0, 9999 et 999999 ne peuvent pas être utilisés dans le protocole RB2000.
34	Enregistrement vocal individuel
	Lors d'un appel d'urgence, un message enregistré est transmis au lieu de l'identifiant de l'appareil. La longueur maximale du message est de 6 secondes. 1. Appuyez sur D pour commencer l'enregistrement. 2. L'appareil annonce Ici le poste d'appel d'urgence. Un signal sonore annonce l'enregistrement de votre message. 3. Énoncez votre message. 4. L'enregistrement se termine par un signal sonore. 5. Appuyez sur F pour écouter votre enregistrement vocal. Appuyez sur la touche A pour supprimer votre enregistrement vocal. Appuyez sur la touche E pour arrêter prématurément l'enregistrement.
58	Appel d'enregistrement
	Après un appel d'urgence à un téléphone, un appel d'enregistrement peut être envoyé au centre de télé-assistance où il sera stocké dans l'historique des alarmes. L'appel de service et les messages techniques n'utilisent pas cette fonction. Le destinataire de l'appel doit être un centre de télé-assistance. La fonction est désactivée si vous sélectionnez un numéro vide ou un numéro d'appel d'un téléphone.

60	Répétition message vocal
	Vous pouvez utiliser l'étape de paramétrage 60 pour définir le nombre de répétitions du message. Exemple : 1. Le HTS envoie un appel d'urgence à un téléphone. 2. L'appel d'urgence est pris en charge par une personne portant assistance. 3. Le HTS annonce : Ici le poste d'appel d'urgence 123. 4. Le HTS répète l'annonce en fonction du paramètre défini. Vous pouvez programmer un paramètre de répétition de 1 à 9.
61	Identification des appels entrants
	Des appels téléphoniques entrants peuvent être acceptés par le HTS50 et la communication peut s'effectuer en mode mains-libres. L'appel peut être accepté et terminé à l'aide de la touche d'urgence. Un appel peut également être pris à l'aide du médaillon radio s'il est paramétré pour les appels d'urgence. Le HTS peut générer une sonnerie dont le volume est réglable. Vous paramétrez : ▶ 0 = désactivé ▶ 1 = le HTS détecte l'appel et le signale avec une sonnerie ▶ 2 = le HTS détecte l'appel et le signale avec une sonnerie forte ▶ 3 = le HTS détecte l'appel et le signale avec une sonnerie faible ▶ 4 = le HTS détecte l'appel et ne le signale pas, seul le téléphone sonne

62	Volume sonore initial
	Cette étape permet de paramétrer le volume sonore initial ainsi que les paramètres faible et fort. Volume sonore initial : il s'agit du volume auquel le centre de télé-assistance communique via le HTS. Paramètre faible : volume bas réglé par le centre pendant un appel. Paramètre fort : volume haut réglé par le centre pendant un appel. Utilisez les paramètres 1 à 8 pour paramétrer 1. le volume de base, par exemple 4 ; 2. le paramètre fort, par exemple 6 ; 3. le paramètre faible, par exemple 2.
70	Intervalle de test
	Cette étape permet de paramétrer l'intervalle (en jours) entre des appels de contrôle automatiques du HTS50 au centre de télé-assistance. Sélectionnez un paramètre entre 0 et 28 jours. (0 = désactivé).
71	Touche S
	Pour paramétrer la touche S comme touche de service. Vous paramétrez : ► 0 = désactivé ► 1 = activée
77	Délai de préalarme
	Le délai de préalarme du HTS50 peut être paramétré par incréments de 10 secondes. Il s'agit de la durée pendant laquelle un appel d'urgence peut être arrêté avant d'être transmis. Choisissez un réglage de 0 à 6. 0 = désactivé.

81-89	Affectation de détecteurs radio
	Les détecteurs radio enregistrés peuvent être paramétrés pour déclencher différentes fonctions d'alarme. 1. Enregistrez tout d'abord les détecteurs radio sur le HTS50 ; consultez l'étape de paramétrage 90-99. 2. Pour affecter une fonction au détecteur radio 91, sélectionnez l'étape de paramétrage 81. 3. Sélectionnez une fonction : ▶ 0 = activation de la transmission radio ▶ 1 = touche d'urgence ▶ 4 = appel de service ▶ 7 = communication établie avec n° d'appel individuel 4. Appuyez sur C pour confirmer. L'appareil passe à l'étape de paramétrage 82. Vous pouvez maintenant paramétrer la fonction de détecteur radio 92, etc. REMARQUE ! Après l'étape de paramétrage 89, l'appareil passe à l'étape de paramétrage 80.

91-99	Enregistrement de détecteurs radio
	10 détecteurs radio maximum peuvent être enregistrés. Chaque détecteur radio dispose de son propre code. Ces codes doivent être stockés dans le HTS50. Seul le numéro de code du premier médaillon radio est stocké en sortie d'usine. Pour enregistrer d'autres détecteurs radio, 1. sélectionnez l'étape de paramétrage 92. 2. HTS50 : Sélection 92 égale... 3. Appuyez sur le médaillon radio correspondant. 4. HTS50 : Sélection 92 égale... 5. Appuyez sur C pour confirmer. Le deuxième médaillon radio est alors stocké dans le HTS50. Le HTS passe à l'étape de paramétrage 93 et vous pouvez enregistrer d'autres détecteurs radio. REMARQUE ! Après l'étape de paramétrage 99, l'appareil passe à l'étape de paramétrage 90. REMARQUE ! Notez les numéros de code dans les cases correspondantes du formulaire de paramétrage, voir <i>Section 18.2 Formulaires de paramétrage</i>, page 42. AVERTISSEMENT ! Une réinitialisation de l'appareil supprimera tous les détecteurs radio enregistrés.

12.7 Restauration des paramètres par défaut du HTS50



ATTENTION ! Cette fonction permet de supprimer tous les paramètres programmés par l'utilisateur. L'appareil reprend ses paramètres par défaut.

Pour restaurer les paramètres par défaut du HTS50,

- appuyez sur les touches **P** et **R** simultanément pendant au moins deux secondes.

L'appareil annonce : **Setup reset.**

Vous pouvez désormais sélectionner la langue.

13 Maintenance

Vérifiez que le boîtier de l'appareil ne présente aucune fissure ou choc. Testez les fonctions des touches et vérifiez que les espaces entre les touches sont propres. Si nécessaire, retirez les touches du capot du boîtier et nettoyez-les.

La batterie de secours du HTS doit être remplacée tous les 3 ans. Vérifiez régulièrement que les cordons ne sont pas endommagés, plus particulièrement à proximité des chemins de câble et des prises.

14 Conformité

Toutes les pièces connectées doivent respecter l'isolation électrique selon TNV3, DIN EN 60950.

L'appareil de télé-assistance HTS50 est conçu pour fonctionner sur le réseau téléphonique analogique public.

Le médaillon radio fourni avec l'appareil utilise la fréquence réservée aux appels de télé-assistance en Europe.

Nous, Bosch Security Systems, déclarons que les produits susmentionnés sont fabriqués conformément à l'Annexe II (Téléphonie) / IV (Transmission RF) de la directive 5/1999/EC.

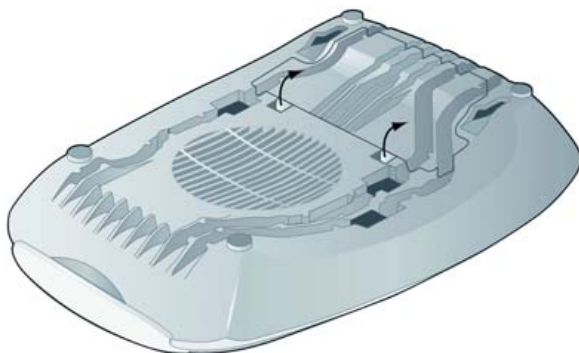
Conformité à la directive européenne 5/1999/EC garantie : CE (R&TTE 1999/5/EC, LVD 73/23/EEC, EMC 89/336/EEC).

15 Remplacement de la batterie de secours

La batterie du HTS50 doit être remplacée tous les 3 ans.

Pour remplacer la batterie :

1. Débranchez le cordon d'alimentation de l'appareil.
2. Utilisez un tournevis approprié pour libérer de ses clips le capot inférieur du HTS50.



3. Retirez la batterie (1).
4. Débranchez le connecteur de la batterie (2).
5. Branchez la nouvelle batterie dans le socle.
6. Placez la nouvelle batterie dans l'appareil.
7. Fermez le capot inférieur.



16 Recyclage des batteries

Les batteries usagées doivent être déposées dans des conteneurs prévus à cet effet ; elles ne doivent pas être jetées comme un déchet ménager. Rapportez les batteries usagées (rechargeables aussi) à votre revendeur ou portez-les dans un centre de recyclage prévu à cet effet.



17

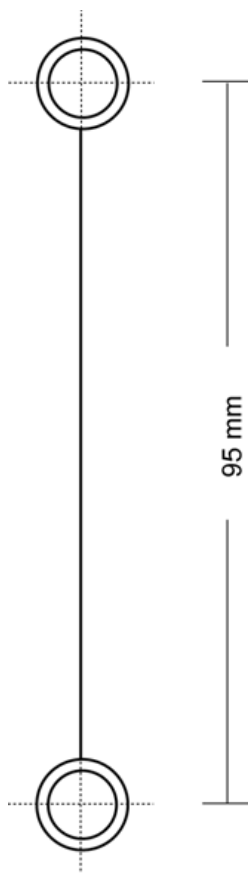
Caractéristiques techniques

Alimentation	Alimentation 230 V primaire, 8,2 V secondaire
Alimentation secourue	Batterie NiMH 6 V, 1,2 - 1,6 Ah, suffisante pour une autonomie de 24 heures minimum
Consommation	30 mA environ en mode veille
Connexion de ligne téléphonique	En fonction du pays
Mode de numérotation	PD, multi-fréquence, Flash1, Flash 2
Fréquence	869,2125 MHz
Certificats	CE (R&TTE 1999/5/EC, LVD 73/23/EEC, EMC 89/336/EEC), Care Aids Directory
Conforme aux normes	EN50134-2:2000 EN50134-3:2002 EN301489-1 v1.4.1 (2002-08) EN301489-3 v1.4.1 (2002-08) EN300220 v2.1.1 Récepteur radio de classe 1 EN50371 EN60950-1:2001 EN50130-4 (04-1998) EN55022 (01-2003) ETS300683 (06-1997)
Récepteur	est conforme à la classe 1 telle que spécifiée dans la norme EN 300 220 V2.1.1, rapport cyclique < 0,1 %
Classe d'environnement	I
Numéros d'appel paramétrables	10 numéros d'appel comportant jusqu'à 22 chiffres et pouvant être affectés librement à tout type de déclenchement (déclenchement de groupes)
Nombre maximum de détecteurs radio	10

Paramètres de volume	8 niveaux
Protocoles d'appel d'urgence	Plusieurs protocoles activés (ANT, RB2000, autres à la demande)
Portée mains-libres	> 5 m
Paramètres de volume	8 niveaux
Consignes utilisateur	Par sortie vocale
Message vocal	Enregistrable
Paramétrage	Clavier de paramétrage de l'appareil, télé-paramétrage à partir du centre de télé-assistance ou d'un autre appareil de paramétrage, protection par code PIN
Dimensions	55 x 160 x 230 mm (H x l x P)
Poids	0,7 kg environ
Couleur du boîtier	Similaire à Pantone 430 U
Classe de protection	IP32 (IP30 montage mural), IP67 médaillon radio
Température ambiante	de +5 °C à +40 °C
Humidité	85 %

18 Annexe

18.1 Gabarit de perçage



18.2 Formulaire de paramétrage

Paramètres du HTS50	
Paramètres	
01	Sélection de la langue 1 = anglais, 2 = français, 3 = flamand, 4 = italien, 5 = néerlandais, 6 = allemand
02	Impédance de ligne Impédance 0 = ZR, 1 = 600R
03	Perturbation radioélectrique 0 = désactivée, 1 = activée
11	N° d'appel 1
12	N° d'appel 2
13	N° d'appel 3
14	N° d'appel 4
15	N° d'appel 5
16	N° d'appel 6
17	N° d'appel 7
18	N° d'appel 8
19	N° d'appel 9
20	N° d'appel 10
20	Mode de numérotation 0 = décimale, 1 = multi-fréquence
21	Flash 1 = Flash 1, 2 = Flash 2
23	Délai av. renumérotation appel d'urgence 0...99 minutes
24	Appel d'acquiescement 0 = désactivée, 1 = activée
25	Supervision radio activée/désactivée 0 = désactivée, 1 = activée
29	Écoute/parole altérée activée/désactivée 0 = désactivée, 1 = activée
30	Numéro d'abonné ANT : 4 chiffres ; RB2000 : 6 chiffres ; les numéros 0 et 9999 ne doivent pas être utilisés !
32	Sonnerie/message acoustique 0 = non audible, 1 = audible
33	Commande acoust. parole/écoute 0 = non audible, 1 = audible
34	Enr. mess. voc. person. Texte

N° d'appel :
max. 22 caractères : chiffres, B, D, #

But :
0 = centre
4 = téléphone avec acquit.

Paramètres par défaut

2	0	0	12	0	1	1	0	0	0	0	1	2	4	8	0	1	-
---	---	---	----	---	---	---	---	---	---	---	---	---	---	---	---	---	---

	N° d'appel	1	2	3	4	5	6	7	8	9	0 (10)
50	Alarme du détecteur RF										
51	Appel d'urgence										
53	Acquit externe										
55	Appel de service										
56	Messages techniques 1										
57	Messages techniques 2										
58	Appel d'enregistrement										
60	Répétition message vocal	1	9								
61	Identification des appels entrants										
62	Volume sonore initial										
70	Intervalle de test										
71	Touche de service										

A = tous les numéros d'appel paramétrés
0...9 = numéro d'appel respectivement paramètre

0 = désactivée, 1 = avec sonnerie, 2 = sonnerie puissante, 3 = sonnerie faible, 4 = sans sonnerie
Volume sonore initial 1...8 haut : 1...8 >= défaut bas : 1...8 >= défaut

0...28 jours 00 = désactivé
0 = désactivée, 1 = appel de service

	N° d'appel	1	2	3	4	5	6	7	8	9	0 (10)
74	Alarme silencieuse										
75	Code PIN individuel										
77	Délai de préalarme										

0 = désactivée, 1 = activée
0...6 * 10 secondes

	N° de code	81	82	83	84	85	86	87	88	89	90
91	Détecteur RF 1										
92	Détecteur RF 2										
93	Détecteur RF 3										
94	Détecteur RF 4										
95	Détecteur RF 5										
96	Détecteur RF 6										
97	Détecteur RF 7										
98	Détecteur RF 8										
99	Détecteur RF 9										
90	Détecteur RF 10										

0 = déclenchement radio (voir étape 50)
84 1 = touche d'urgence (voir étape 51)
85 4 = appel de service
96 7 = communication établie avec n° d'appel

But

N° de code

N° d'appel, but = 7

But

N° de code

A = tous les numéros d'appel paramétrés
0...9 = numéro d'appel respectivement paramètre

Bosch Security Systems nv/sa

Torkonjestraat 21F

B-8510 Marke

Belgium

Tel: +32 (0)56 20 02 40

Fax: +32 (0)56 20 26 75

be.boschsecuritysystems@bosch.com

www.boschsecurity.be

© Bosch Security Systems France, 2007

Bosch Security Systems France

Atlantic 361

361, avenue du Général de Gaulle

F-92147 Clamart

Tél. : + 33 (0)825 12 8000
(0, 15 € TTC/MN)

Fax : + 33 (0)820 900 960
(0, 12 € TTC/MN)

fr.securitysystems@bosch.com

www.boschsecurity.fr